

**Byla C-197/20**

**Prašymo priimti prejudicinį sprendimą santrauka pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 98 straipsnio 1 dalį**

**Gavimo data:**

2020 m. gegužės 7 d.

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:**

*Finanzgericht Hamburg* (Vokietija)

**Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:**

2020 m. balandžio 14 d.

**Pareiškėja:**

*KAHL GmbH & Co. KG*

**Atsakovė:**

*Hauptzollamt Hannover*

---

**Pagrindinės bylos dalykas**

Bendrasis muitų tarifas – Klasifikavimas – Kombinuotoji nomenklatūra – 1521 90 91 ir 1521 90 99 subpozicijos – Išlydytas bičių vaškas – Sąjungos teisės aktų kalbinių versijų neatitikimas

**Prašymo priimti prejudicinį sprendimą dalykas ir teisinis pagrindas**

Sąjungos teisės išaiškinimas ir galiojimas, SESV 267 straipsnio pirmo sakinio b punktas

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar Kombinuotosios nomenklatūros 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosios pastabos taikomos tiek, kiek jose vartojamas žodis „išlydytas“?
2. Jeigu į pirmąjį prejudicinį klausimą būtų atsakyta neigiamai: ar sąvoka „žaliaviniai“, kaip ji suprantama pagal Kombinuotosios nomenklatūros

1521 90 91 subpoziciją, turi būti aiškinama taip, kad eksporto šalyje išlydytas bičių vaškas, iš kurio lydant buvo mechaniškai pašalinti svetimkūniai, tačiau šiek tiek svetimkūnių bičių vaške liko, gali būti priskiriamas šiai subpozicijai?

### **Nurodomi Sąjungos teisės aktai**

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės prekių nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382), konkrečiai 1521 90 91 ir 1521 90 99 subpozicijos

Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai (naujausia redakcija OL C 119, 2019, p. 1)

2007 m. balandžio 17 d. Komisijos sprendimas 2007/275/EB dėl gyvūnų ir produktų, kurie pagal Tarybos direktyvas 91/496/EEB ir 97/78/EB turi būti patikrinti pasienio kontrolės postuose, sąrašų (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1547) (OL L 116, 2007, p. 9), konkrečiai I priedas

2011 m. vasario 25 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 142/2011, kuriuo įgyvendinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1069/2009, kuriuo nustatomos žmonėms vartoti neskirtų šalutinių gyvūninių produktų ir jų gaminių sveikumo taisyklės, ir Tarybos direktyva 97/78/EB dėl tam tikrų mėginių ir priemonių, kuriems netaikomi veterinariniai tikrinimai pasienyje pagal tą direktyvą (Tekstas svarbus EEE) (OL L 54, 2011, p. 1), konkrečiai 25 straipsnio 1 dalies c punktas bei XIV priedo II skyriaus 1 skirsnio 10 punkto 3 stulpelio a punkto ii papunktis ir IV priedo III skyrius, 1–5 arba 7 perdirbimo metodai

### **Nurodomi nacionalinės teisės aktai**

Nenurodyta

### **Bylos aplinkybių ir proceso santrauka**

- 1 Nagrinėjamos prekės savybės yra šios: tai yra bičių vaškas, kuris eksportuojančioje šalyje buvo išlydytas ir eksportuotas po to, kai sustingo (toliau vadinamas „išlydytu vašku“). Prekė nėra paruošta parduoti galutiniam vartotojui ir susideda iš išlydytų, bičių vašku kvepiančių, medaus spalvos tvirtos konsistencijos dalių (maždaug 15 x 5 cm) ir gabalėlių (maždaug 7 x 4 cm) su įtrūkiiais ir struktūromis, atsirandančiomis išlydytam vašku stingstant. Prekė turi šiek tiek iš išorės prilipusių tamsių priemaišų. Muitinės administratoriui dalį prekės mėginio išlydžius, susidarė šiek tiek drumstas šviesiai oranžinis lydalas. Bičių vašku esant skysto pavidalo į jį patekę svetimkūniai yra iš esmės smėlio grūdėliai ir dalis vabzdžio kojos.

- 2 Nagrinėjama prekė eksporto šalyje apdorojama taip: išsukus iš korių medų, koriai – dažniausiai bitininkų arba tarpininkų – išlydomi, siekiant sumažinti vaško tūrį tam, kad jį būtų patogiau transportuoti, ir atskirti svetimkūnius. Vašką lydant, jame esantys svetimkūniai, kurių tankis didesnis nei vaško, nugrimzta žemyn. Priklausomai nuo taikomo lydymo metodo skiriasi pašalinamų svetimkūnių kiekis, tačiau iki galo jie nepašalinami. Vaškas sustingsta blokais arba plokštelėmis. Šį jau vieną kartą išlydytą vašką pareiškėjos tiekėjai dar kartą išlydo. Šio proceso metu, siekiant atitikti veterinarinius reikalavimus pagal Reglamento (ES) Nr. 142/2011 XIV priedo II skyriaus 1 skirsnio 10 punkto 3 stulpelio a punkto ii papunktį, siejamą su IV priedo III skyriumi, 1–5 arba 7 perdirbimo metodais, vaškas įkaitinamas iki 120° C. Be šio terminio apdorojimo importuoti prekę į ES būtų draudžiama. Šio apdorojimo metu skystas vaškas perkošiamas arba perleidžiamas per koštuvus, paprastą medvilninį audinį arba tinklelius nuo vabzdžių. Jokios pagalbinės medžiagos nenaudojamos, vaškas daugiau niekaip neapdorojamas. Priklausomai nuo pradinio korių užterštumo laipsnio ir naudojamų grubaus valymo filtrų, vaške kaskart lieka nešvarumų, tačiau vaško spalva, drumstumas, kvapas ir skonis lieka nepakitę. Vaškas paliekamas stingti formose blokais arba plokštelėmis.
- 3 Importuotą prekę pareiškėja įvairiais būdais ruošia savo klientams kosmetikos ir farmacijos bei maisto produktų pramonėje. Be šio paruošimo vaško šiuose pramonės sektoriuose nebūtų įmanoma naudoti. Bičių vaškas naudojamas žvakėms gaminti ir daugeliu kitokių tikslų. Pareiškėja vašką vėl išlydo ir, naudodama specialius presus ir pagalbines filtravimo medžiagas, atlieka smulkų filtravimą. Priklausomai nuo paskirties vaškas dažomas arba balinamas. Po to jis dar kartą filtruojamas, kad nebeliktų jokių svetimkūnių. Tokios kokybės vaškas vadinamas du kartus rafinuotu vašku. Galiausiai vašku suteikiama galutinio kliento pageidaujama forma (pavyzdžiui, granulių).
- 4 2015 m. gruodžio 11 d. raštu pareiškėja, prekiaujanti vaškais ir juos perdirbanti, kreipėsi dėl privalomosios tarifinės informacijos (PTI) apie prekę, kurią vadino „Bičių vaškas, žaliavinis“ (toliau – „prekė“ arba „nagrinėjama prekė“).
- 5 Pareiškėja siūlė prekę, kaip žaliavinį bičių vašką, priskirti KN 1521 90 91 subpozicijai, tačiau atsakė 2016 m. vasario 10 d. PTI ją, kaip „kitą“ bičių vašką, priskyrė KN 1521 90 99 subpozicijai.
- 6 2016 m. vasario 22 d. pareiškėjos skundas 2017 m. liepos 28 d. sprendimu buvo atmestas.
- 7 2017 m. rugpjūčio 30 d. teismui pateiktu skundu pareiškėja toliau palaiko savo reikalavimą. Ji prašo suteikti PTI iš naujo, prekę priskiriant KN 1521 90 91 subpozicijai, pabrėždama, kad sprendimo dėl priskyrimo mokesstinės pasekmės yra maždaug 800 000 EUR.

## Svarbiausi pagrindinės bylos šalių argumentai

- 8 Pareiškėja teigia, kad nagrinėjama prekė yra žaliavinis bičių vaškas ir turi būti priskirta KN 1521 90 91 subpozicijai, nes jis importuojamas natūralus. Antraip, jos teigimu, ši subpozicija netektų prasmės, nes pagal Reglamento (ES) Nr. 142/2011 25 straipsnio 1 dalies c punktą bičių vašką medaus korių pavidalu importuoti į Sąjungą draudžiama. Iš SS 1521 subpozicijos aiškinamųjų pastabų matyti, kad korių pavidalu būna ir kitokių vaškų *per se*. Komisijos sprendimo (EB) 2007/275 I priede dėl KN 1521 90 91 kodo kaip leidžiama apdoravimo forma nurodomas rafinavimas („Bičių vaškas ir kitas vabzdžių vaškas, rafnuoti arba nerafnuoti“). Žaliavinis bičių vaškas ir išlydytas bičių vaškas turi būti atskiriami pagal prekės charakteristikas. KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosiose pastabose nurodomas ir išlydytas vaškas. Tačiau čia turimas omenyje tolesnis gamybos procesas, su kuriuo susijęs nepageidaujimų sudedamųjų dalių pašalinimas iš vaško. Prieš eksportą vaškas kaitinamas visiškai ne tuo tikslu, o siekiant suteikti prekei eksportui tinkamą pavidalą. Be to, tokiu būdu galima suformuoti didesnes partijas. Nagrinėjama prekė nuo bičių vaško korių pavidalu skiriasi tik savo išvaizda. Iš KN 15 skirsnio 1 a ir 1 b pastabų matyti, kad paprastus perdirbimo žingsnius (dekantavimą ir centrifugavimą) atlikti leidžiama. Tai, kad atsakovė savybę „žaliaviniai“ sieja su prekeje esančių nešvarumų laipsniu, yra nesuderinama su KN 1521 90 91 subpozicijos formuluote. Bičių vaškas – tai tiesiogiai iš korių išgaunamas natūralus produktas, kuriame visada yra nešvarumų, kurių laipsnis smarkiai skiriasi priklausomai nuo korių amžiaus ir kilmės. Nagrinėjamoje prekeje dar yra likusių pradinių nešvarumų. Ši prekė – ne kas kita kaip iš korių išgautas vaškas kitu pavidalu. Vaško kaitinimas ir atšaldymas jo sudėties nepakeitė. Šio proceso metu buvo tik pašalinti kai kurie svetimkūniai. Nešvarumų pašalinimas neturi jokio įtakos bičių vaško savybėms.
- 9 Atsakovė savo ruožtu teigia, kad nagrinėjama prekė yra ne žaliavinis bičių vaškas, o kitas bičių vaškas, nurodytas KN 1521 90 99 subpozicijoje. Sąvoka „žaliaviniai“ Kombinuotoje nomenklatūroje neapibrėžiama. Pagal KN 1521 90 91 subpozicijos aiškinamąsias pastabas bičių vaškas medaus korių pavidalu laikomas žaliaviniu vašku. Tam, kad nagrinėjamą prekę, kuri neginčijamai nėra medaus korių pavidalu, taip pat būtų galima laikyti žaliaviniu bičių vašku, ji turi turėti panašias savybes kaip ir vaškas korių pavidalu. Šis panašumas, pavyzdžiui, gali būti išreikštas švarumo laipsniu. Tačiau nagrinėjamai prekei kaip tik yra nebūdingi nešvarumai, kurie yra tipiški bičių vašku medaus korių pavidalu. Bičių vaškas, kuris buvo tik termiškai apdorotas pagal Reglamentą (ES) Nr. 142/2011, gali būti priskiriamas žaliavinio vaško kategorijai. Jame yra likę visi medaus korių pavidalo vaško nešvarumai. Taip nėra nagrinėjamos prekės atveju. Joje labai mažai nešvarumų. Be to, jos kraštai atitinka lydymo formų kraštus. Tai leidžia daryti išvadą, kad jau buvo atliktas valymas ir perlydimas. Todėl nagrinėjama prekė turi būti priskiriama išlydyto vaško kategorijai. Nėra taip, kad KN 1521 90 91 subpozicija netenka prasmės. Yra ir kitų vabzdžių vaškų, kurie gali būti priskiriami šiai subpozicijai. Nuoroda į SS 1521 pozicijos aiškinamąsias pastabas daugiau informacijos nesuteikia, nes šiose aiškinamosiose pastabose nėra aiškinamas skirtumas tarp KN 1521 90 91 ir 1521 90 99 subpozicijų.

Veterinarinės taisyklės klasifikavimui neturi reikšmės. Nuoroda į Komisijos sprendimą 2007/275/EB taip pat daugiau informacijos nesuteikia. Šio sprendimo I priedo išanginėje pastaboje aiškiai nurodoma, kad aprašymai klasifikavimui neturi reikšmės.

### Prašymo priimti prejudicinį sprendimą motyvų santrauka

- 10 KN 1521 90 91 ir 5121 90 99 subpozicijos suformuluotos taip:

KN kodas	Aprašymas
1521	Augalinis vaškas (išskyrus trigliceridus), bičių vaškas, kitas vabzdžių vaškas ir spermacetas, rafinuoti arba nerafinuoti, dažyti arba nedažyti:
	– Augalinis vaškas
	– Kiti
	<...>
	– – Bičių vaškas ir kitas vabzdžių vaškas, rafinuoti arba nerafinuoti, dažyti arba nedažyti:
1521 90 91	– – – Žaliaviniai
1521 90 99	– – – Kiti

- 11 KN 1521 90 91 subpozicijos aiškinamosios pastabos versijoje vokiečių kalba suformuluotos taip: „Hierher gehören z. B. Wachse in Wabenform.“ [versijoje liet. k.: „Šiai subpozicijai priskiriamas vaškas, esantis natūraliuose koriuose.“]. Šių aiškinamųjų pastabų prasmė versijose visomis kalbomis yra vienoda.
- 12 KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosios pastabos versijoje vokiečių kalba suformuluotos taip: „Hierher gehören Wachse, die geschmolzen, gepresst oder raffiniert, auch gebleicht oder gefärbt sind.“ [versijoje liet. k.: „Šiai subpozicijai priskiriamas vaškas, presuotas arba rafinuotas, balintas arba nebalintas ar dažytas arba nedažytas.“]. Tai atitinka versijas prancūzų, ispanų, portugalų, italų, nyderlandų ir rumunų kalbomis. Tačiau versijose anglų, danų, švedų, lenkų, čekų ir maltiečių kalbomis trūksta žodžio „geschmolzen (išlydytas)“ atitikmens.
- 13 Pasaulio muitinių organizacijos suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos (SS) 1521 pozicijos aiškinamųjų pastabų versijoje prancūzų kalba taip pat yra žodis „fondues“ (išlydytas), bet versijoje anglų kalba jo atitikmens nėra. SS 1521 pozicijos aiškinamųjų pastabų genezė rodo, kad šis atitikmuo iš pradžių tekstuose anglų kalba buvo, tačiau galutinėje redakcijoje jo neliko. Pavyzdžiui, 1951 m. Muitinių bendradarbiavimo tarybos Briuselio nomenklatūros 15.15 pozicijos aiškinamųjų pastabų projekto ir versijoje anglų kalba, ir versijoje prancūzų kalba minimas „išlydytas“ bičių vaškas. Nors 1953 m. liepą vykusių posėdžių *Explanatory Notes Sub-Committee/Sous-Comité des Notes Explicatives* protokole yra pastaba, kad originalus tekstas pakeistas nebuvo, galutinėje 1955 m. aiškinamųjų pastabų versijoje anglų kalba trūksta žodžio „melted“.

***Dėl pirmojo prejudicinio klausimo***

- 14 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas mano, kad KN 1521 90 99 subpozicijoje pavartoto žodžio „geschmolzen (išlydytas)“ išaiškinimas yra svarbus sprendimui dėl klasifikavimo priimti. KN aiškinamosios pastabos, nors ir neturi privalomosios teisinės galios, labai padeda aiškinti įvairių tarifinių pozicijų aprėptį (2019 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo sprendimo *X BV*, C-288/18, EU:C:2019:319, 28 punktą ir 2018 m. rugsėjo 13 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Vision Research Europe*, C-372/17, EU:C:2018:708, 23 punktą). Todėl prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas neturi priimti sprendimo, kuris aiškiai prieštarautų KN aiškinamosioms pastaboms.
- 15 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas neabejoja, kad „išlydytas“ reiškia, jog tvirtos būsenos medžiaga tapo skystos būsenos. Ko gero, neturėtų turėti reikšmės, kokios būsenos prekė yra importo momentu. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas įsitikinęs, kad vaško išlydymo priežastis tarifinį klasifikavimą reglamentuojančių teisės aktų požiūriu neturi reikšmės. Taikant KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosiose pastabose esantį žodį „išlydytas“, nagrinėjamą prekę, kaip „kit[ą]“ bičių vašką, reikėtų priskirti šiai subpozicijai, o ne pareiškėjos pageidaujamai KN 1521 90 91 subpozicijai, nes prekė buvo išlydyta. Jeigu paaiškėtų, kad KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosios pastabos, kiek jose minimas žodis „išlydytas“, negali būti taikomi, teismas nagrinėjamą prekę priskirtų KN 1521 90 91 subpozicijai. Tai išplaukia iš paaiškinimų dėl antrojo prejudicinio klausimo (žr. toliau). Jeigu Teisingumo Teismas priėtų prie kitokios išvados, jis galėtų iš pradžių atsakyti į antrąjį prejudicinį klausimą, o pirmąjį palikti neatsakytą.
- 16 Valstybių narių teismai, priimdami sprendimus, neturi teisės tiesiog remtis Sąjungos teisės aktų versija ta kalba, kuria teismas surašo savo sprendimą. Pagal suformuotą Teisingumo Teismo jurisprudenciją vienoje Sąjungos teisės nuostatos kalbinių versijų vartojama formuluotė negali įgyti prioriteto kitų kalbinių versijų atžvilgiu. Toks požiūris būtų nesuderinamas su reikalavimu vienodai taikyti Sąjungos teisę. Esant įvairių kalbinių versijų neatitikimų, nagrinėjama nuostata turi būti aiškinama atsižvelgiant į teisės nuostatų, kurių dalis ji yra, bendrą struktūrą ir tikslą (2012 m. lapkričio 15 d. Teisingumo Teismo sprendimo *SIA Kurcums Metal*, C-558/11, EU:C:2012:721, 48 punktą; 2011 m. kovo 3 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C-41/09, EU:C:2011:108, 44 punktą ir jame nurodyta jurisprudencija).
- 17 Akivaizdu, kad skirtingos kalbinės versijos atsirado dėl skirtumo tarp SS 1521 pozicijos aiškinamųjų pastabų versijos anglų kalba ir versijos prancūzų kalba. Tarptautinės teisės požiūriu šis kalbinis neatitikimas poveikio neturėjo, nes SS 1521 pozicijoje nedaroma skirtumo tarp žaliavinio ir kito bičių vaško ir niekas neginčija, kad ir išlydyto pavidalo bičių vaškas priklauso SS 1521 pozicijai.
- 18 Neatitikimas tarp SS 1521 pozicijos aiškinamųjų pastabų versijos prancūzų kalba ir versijos anglų kalba buvo perkeltas ir į KN 1521 90 99 subpozicijos

aiškinamųjų pastabų versijas anglų ir prancūzų kalbomis. Iš ten jis persikėlė ir į aiškinamųjų pastabų versijas kitomis kalbomis, priklausomai nuo to, ar vertimas buvo darytas iš anglų, ar iš prancūzų kalbos. Sąjungos muitų teisėje kalbiniai neatitikimai turi poveikį, nes Sąjungos teisėje daromas skirtumas tarp žaliavinio bičių vaško subpozicijos ir kito bičių vaško subpozicijos. Joms taikomi skirtingi muito tarifai.

- 19 Iš KN 1521 90 91 subpozicijoje vartojamos sąvokos „žaliaviniai“, kurią netiesiogiai padeda aiškinti KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosios pastabos, negalima daryti jokių išvadų dėl to, ar Komisija išlydytą vašką siekė laikyti žaliaviniu bičių vašku, ar ne. Juk sąvoką „žaliaviniai“, viena vertus, galima suprasti taip, kad ji galioja tik tokioms prekėms, kurios visiškai nebuvo apdorotos. Taikant tokią sampratą, išlydytas bičių vaškas nebėra žaliavinis. Kita vertus, pagal įprastinį aiškinimą kai kurios prekės žaliavinėmis laikomos ir tada, kai praėjo tam tikrus apdorojimo arba perdirbimo etapus. Kaip rodo prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančio teismo atliktas tyrimas, taip yra bičių vaško atveju (žr. toliau 25 punktą).
- 20 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančiam teismui neišku, kodėl 1951 m. projekto tekstas 1955 m. buvo pakeistas, praleidžiant žodį „*melted*“, nors 1953 m. dokumentuose jokių pakeitimų neužfiksuota (žr. pirmiau 13 punktą). Kalbinių versijų neatitikimo atsiradimo kontekstas rodo, kad tai nutiko per neapdairumą. Tai, prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančios kolegijos nuomone, liudija ir faktas, kad klausimų dėl išaiškinimo, dėl kurių atsirado ir pagrindinėje byloje nagrinėjamas ginčas, nekiltų, jeigu vaško išlydymas ir paprastas supresavimas būtų laikomi procesais, netrukdančiais nagrinėjamą prekę klasifikuoti kaip žaliavinį bičių vašką.
- 21 Pagal teisinės valstybės principą reikalaujama netaikyti nuostatos, jeigu jos turinio neįmanoma nustatyti aiškinimo būdu. Todėl prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas netaikytų KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamųjų pastabų, kiek jose vartojamas žodis „išlydytas“. Tačiau, būdamas nacionaliniu teismu, jis neturi įgaliojimų Sąjungos institucijų aktų, prie kurių priklauso ir Komisijos KN aiškinamosios pastabos, pripažinti negaliojančiais (1987 m. spalio 22 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Foto-Frost*, 314/85, EU:C:1987:452, Rink. p. 4225, 4231 [13 punktas], patvirtintas 2005 m. gruodžio 6 d. Sprendimo *Gaston Schul Douaneexpediteur BV*, C-461/03, EU:C:2005:742, 21 punkte ir 2006 m. sausio 10 d. Sprendimo *International Air Transport Association*, C-344/04, EU:C:2006:10, 30 punkte) arba jų netaikyti (2005 m. balandžio 12 d. generalinės advokatės C. Stix-Hackl išvados byloje *Intermodal Transport*, C-495/03, EU:C:2005:215, 46 punktas). Todėl būtina kreiptis į Teisingumo Teismą, kuris vienintelis turi teisę priimti sprendimą dėl Sąjungos teisės netaikymo.

***Dėl antrojo prejudicinio klausimo***

- 22 Jeigu draudžiama taikyti KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosiose pastabose vartojamą žodį „išlydytas“, lemiamą reikšmę įgyja KN 1521 90 91 subpozicijoje vartojamo žodžio „žaliaviniai“ aiškinimas.
- 23 KN 1521 90 91 subpozicijoje vartojama sąvoka „žaliaviniai“ KN nėra apibrėžta. Remiantis bendruoju kalbos supratimu, vokiečių kalbos žodis „roh“ (liet. k. „žalias, žaliavinis“) šiame kontekste pagal apibrėžtį žodyne „Duden“ (populiariausiame vokiečių kalbos) reiškia „neapdorotas, neperdirbtas“. Kolegija linkusi pritarti pareiškėjos pozicijai, kad importuota prekė – bičių vaškas – nebuvo apdorotas ar perdirbtas minėtąja prasme. Neginčijama, kad medaus koriai buvo išlydyti ir iš jų buvo pašalinti svetimkūniai. Tačiau klasifikuotina prekė yra bičių vaškas, o ne koriai. Importuotas vaškas, kaip medžiaga, yra ta pati medžiaga, kuri buvo koriuose. Jis tik yra kitokio pavidalo ir iš jo buvo pašalinta (dalis) svetimkūnių.
- 24 Žodyne „Duden“ pateikti žodžio „roh“ (liet. k. „žalias, žaliavinis“) vartojimo pavyzdžiai rodo, kad sąvokos reikšmė skiriasi priklausomai nuo srities. Viena vertus, kartais žaliavinėmis vadinamos tik neapdorotos prekės. Kita vertus, yra kita prekių kategorija: jos vadinamos žaliavinėmis, nors ir buvo tam tikru būdu apdorotos. Šios kategorijos prekių atveju apdorojimo ar perdirbimo etapai, po kurių prekę dar leidžiama laikyti žaliavine, nustatomi pagal įprastinį aiškinimą.
- 25 Pagal prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančio teismo turimas apibrėžtis išlydytas vaškas, iš kurio pašalinti ne visi nešvarumai, vadinamas žaliaviniu vašku.
- 26 Aiškinant KN 1521 90 91 subpoziciją neturi reikšmės ir tai, kad bičių vašką leidžiama importuoti tik išlydytos būsenos, nes Reglamente (ES) Nr. 142/2011 nustatytus veterinarinius reikalavimus gali atitikti tik termiškai apdorotas – vadinasi, neišvengiamai išlydytas – bičių vaškas. Tarifiniam klasifikavimui prekybos apribojimų egzistavimas iš principo neturi reikšmės (2016 m. balandžio 28 d. Teisingumo Teismo sprendimo *SIA „Oniors Bio“*, C-233/15, EU:C:2016:305, 52 ir paskesni punktai). Nagrinėjamoje byloje taikyti išimties šiuo atžvilgiu negalima vien todėl, kad draudimas importuoti bičių vašką medaus korių pavidalu pagal Reglamento (ES) Nr. 142/2011 25 straipsnio 1 dalies c punktą priimtas daug vėliau negu KN 1521 90 91 subpozicija ar KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamosios pastabos. Importo draudimas pirmą kartą įvestas 2007 m. birželio 28 d. Reglamente (EB) Nr. 829/2007, iš dalies keičiančio Reglamente (EB) Nr. 1774/2002 I, II, VII, VIII, X ir XI priedus (OL L 191, 2007, p. 1), 1 straipsniu, siejamu su I priedo 4 punkto e papunkčiu.
- 27 Darant tarpinę išvadą, konstatuotina, kad pagal KN 1521 90 91 subpozicijos formuluotę atrodo galima nagrinėjamą prekę, kuri buvo tik išlydyta ir iš kurios buvo pašalinta dalis svetimkūnių, laikyti žaliaviniu bičių vašku.



- 28 Pagal KN 1521 90 91 subpozicijos aiškinamąsias pastabas nedraudžiama klasifikuoti nagrinėjamos prekės kaip „žaliavinės“, tačiau to ir nereikalaujama. Iš paminėto vaško korių pavidalu pavyzdžio negalima daryti privalomos išvados, kad bičių vaškas, be korių pavidalo, turi egzistuoti ir kitokiais žaliaviniais pavidalais, pavyzdžiui, išlydytu pavidalu. Gali būti, kad medaus korių pavidalas – tai vienintelio kaip pavyzdys pateikto vabzdžių vaško – bičių vaško – pavidalo, kuris pripažįstamas žaliaviniu, nurodymas. Yra ir kitų vabzdžių vaško, kurių žaliavinis pavidalas nėra korių pavidalas. Pavyzdžiui, šelako vaškas ir kininis vaškas atsiranda vabzdžiams paliekant išskyras ant medžių; vašką išskiriančios lervos korių neformuoja.
- 29 Aiškinant KN 1521 90 91 subpozicijoje vartojamą „žaliavin[io]“ bičių vaško sąvoką pagal KN 1521 90 99 subpozicijos aiškinamąsias pastabas be žodžio „*fondue*/geschmolzen (išlydytas)“, nagrinėjamą prekę reikėtų klasifikuoti kaip žaliavinį bičių vašką. Šiose aiškinamosiose pastabose įvardyti apdorojimo būdai – išskyrus *fondue* – sąlygoja bičių vašką sudarančios medžiagos pokytį, nes į ją pridama balinančių, dažančių medžiagų ar pagalbinių filtravimo priemonių. Taip nėra tuo atveju, kai vaškas išlydomas, kartu mechaniškai pašalinant iš jo svetimkūnius.
- 30 Tokia KN 1521 90 91 subpozicijoje vartojamos sąvokos „žaliaviniai“ samprata derėtų su daugeliu kitų KN taisyklių, kuriose pateiktos sąvokos „žaliaviniai“ apibrėžtys. Pavyzdžiui, pagal KN 5 skirsnio 2 pastabą žmonių plaukų „surūšiavimas pagal ilgį nelaikomas jų apdorojimu (jeigu, atitinkamai, plaukų šaknys ir jų galai nesudėti kartu)“. 27 skirsnio 4 pastaboje sąvoka „nevalyti“ (vok. k. „roh“) apibrėžiama tam tikriems mineraliniams vaškams. KN 15 skirsnio 1 a–c papildomose pastabose nustatyti tam tikri apdorojimo būdai, netrukduojantys klasifikuoti prekių kaip žaliavinių. Tiesa, šių apibrėžčių negalima pritaikyti nagrinėjamai prekei. Tačiau jos rodo, kad pagal KN prekę gali būti tam tikru būdu apdorota ir neprarasti žaliavinės prekės statuso.